

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A takie są wymiary ołtarza* w łokciach – jako łokieć liczy się łokieć i dłoń. Zagłębienie wokół niego ma mieć łokieć głębokości i łokieć szerokości. Jego krawędź wokoło ma mieć jedną piędź. A taka ma być wysokość ołtarza: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Takie natomiast są wymiary ołtarza w łokciach powiększonych o dłoń: zagłębienie wokół ołtarza ma mieć łokieć głębokości i łokieć szerokości. Krawędź zagłębienia ma mierzyć jedną piędź. A taka ma być wysokość ołtarza:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I takie są wymiary ołtarza w łokciach <i>liczonych</i> na łokieć i cztery palce: jego podstawa <i>wysoka</i> na łokieć i szeroka na łokieć, a obramowanie na jego brzegu wokoło ma wynosić jedną piędź. Taka będzie górna część ołtarza:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te są pomiary ołtarza według tychże łokci, a miara łokcia na łokieć i na dłoń; podstawek jego na łokieć wzwyż, a wszcz także na łokieć, a kraniec jego aż do kraju jego w około był na piędź jedną; a tać była wystawa ołtarza;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A te miary ołtarza łokciem naprawdziwszym, który miał łokieć i dłoń: łona jego był łokieć i łokieć na szerzą, a granica jego aż do kraju jego i wokoło dłoń jedna, to też była wysokość ołtarza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To są rozmiary ołtarza w łokciach, licząc jeden łokieć i jedną piędź za jeden łokieć. Jego podstawa była wysoka na jeden łokieć i szeroka na jeden łokieć, a jego obramowanie na skraju dokoła wynosiło jedną piędź. A to jest wysokość ołtarza:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A takie są wymiary ołtarza w łokciach - jako łokieć liczy się łokieć i dłoń: jego dolna podstawa ma łokieć wysokości i łokieć szerokości. A taka jest wysokość ołtarza:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takie są wymiary ołtarza w łokciach – a każdy łokieć wynosił łokieć i piędź. Rów miał łokieć i łokieć szerokości. Gzyms obrzeża wkoło: jedną piędź. To jest cokol ołtarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Takie są wymiary ołtarza w łokciach - a każdy łokieć przedłużony o jedną szerokość dłoni. Rów głęboki i szeroki na łokieć, a jego obramowanie szerokie na piędź. A oto wymiary ołtarza:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie są wymiary ołtarza w łokciach - łokieć wynosi [jeden] łokieć i piędź. Rów [wokół] niego ma wynosić łokieć [wysokości] i łokieć szerokości. Obramowanie na jego krawędziach wokoło wynosi jedną piędź. Taka jest wysokość ołtarza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це міри жертівника в лікті ліктя і долоні. Внутро глибина на лікоть, і широта лікоть, і виступ на його губі довкруги долоня. І це висота жертівника.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	A oto wymiary ofiarnicy w łokciach każdy łokieć dłuższy

¹⁾ <x>20 27:1-2</x>; <x>140 4:1</x>

	dynamiczny	Gdańska	o dłoń: Jej podstawa – łokieć, szerokość – łokieć, a przy krawędzi wokoło galeryjka – jedna piędź. Takie jest zewnętrzne łono ofiarnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A to są wymiary ołtarza w łokciach, przy czym łokieć jest równy łokciowi i szerokości dłoni. A jego spód wynosi łokieć. I szerokość wynosi łokieć. A obramowanie na jego krawędzi dookoła ma jedną piędź. I to jest podstawa ołtarza.